

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** La page des jeunes

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La page des jeunes

Salut, mon vieux Paul!

Comme toi, je constate que l'année fut mauvaise. Les foins se sont rentrés péniblement; les blés: catastrophe; les regains: passable; les pommes de terre: 50 %—80 % de pourriture; le bétail est descendu de l'alpage dès le milieu de septembre dans de mauvaises conditions: donc commerce inexistant. Aussi je comprends tes craintes pour l'avenir.

Que va-t-il en être définitivement du prix du lait? et de celui de la benzine? Je constate simplement que l'agriculteur est mis à contribution pour la création ou l'élargissement des routes. Le tracé passe là: on doit accepter une indemnité dérisoire de 2, 3 ou 3,50 par m<sup>2</sup>. Si vous n'êtes pas contents, tant pis: la reine automobile passera... et de moins en moins le tracteur pourra utiliser les routes... le tracteur est définitivement un gêneur sur la chaussée... Parle-moi des contacts ville campagne!

Cordialement. Pierre.

## La traite mécanique

Le but de chaque machine, dans une exploitation, est de faciliter la tâche tout en diminuant le prix de revient. L'atout principal de la traite mécanique est certainement la propreté irréprochable du lait.

Lors de l'achat, il faut exiger que chaque partie entrant en contact avec le lait soit en anti-corodal (surface lisse, donc propre!). Le caoutchouc synthétique, souple, lavable dans l'eau bouillante, aura la préférence.

Un moteur de 1/2 ch suffit pour 30 vaches, ce qui permet d'employer 2 à 3 appareils de traite.

La partie la plus importante de la machine est certainement la garniture de traite. Elle doit absolument traire les 2 trayons de derrière en même temps que les 2 de devant, et, de ce fait, assurer une traite complète dans un temps relativement court. Le flux du lait doit pouvoir être contrôlé par un verre ou par un tuyau transparent jusqu'au seau.

Le manchon trayeur qui doit être choisi est celui dont la forme permet de se rapprocher le plus de la traite naturelle à main. La pression du sang dans la mamelle et le trayon sera minime si la traite se fait par les extrémités des trayons. La mulsion effectuée ainsi est rapide et n'irrite pas les fines muqueuses des canaux afférents.

A part le nettoyage quotidien: eau chaude avec produits détergents, il n'y a pas d'entretien spécial (éventuellement huilage de la pompe à vide et du pulsateur). Les raccords et joints de la conduite à vide sont à vérifier périodiquement.

Pour dessiner ses avions, l'homme a d'abord suivi ses calculs et imité ses mécaniques; mais il n'allait ni loin, ni haut, ni vite. Et puis il a copié l'oiseau... G. Cesbron

# Le nouveau tracteur diesel Ford 881 D

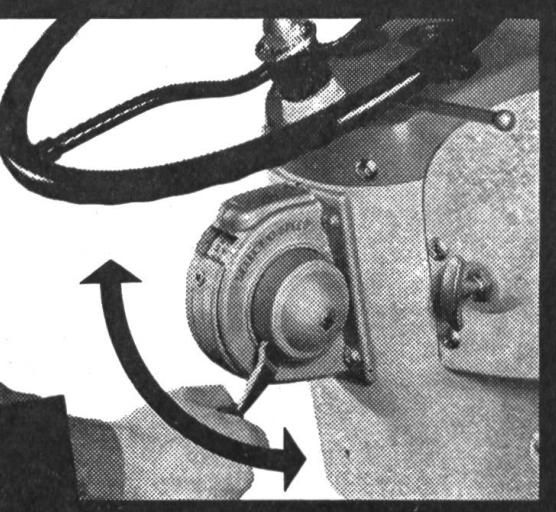
vous apporte une nouveauté révolutionnaire:

Select-o-Speed

nouveau

**Vous passez maintenant 10 vitesses avant et 2 arrière sans débrayer, en pleine marche et quelle que soit la charge. Fonctionnement rapide, facile, sûr.**

Select-o-Speed est une boîte automatique à commande hydraulique, qui permet un changement de vitesse rapide sans aucun



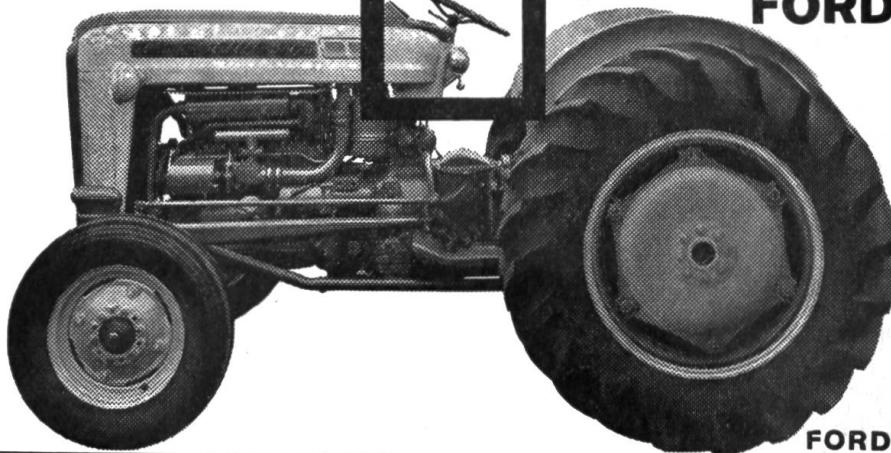
effort et sans perte de puissance. Vous n'avez qu'un petit levier à manœuvrer pour toutes les vitesses, sans vous arrêter ni débrayer.

Le tracteur possède trois prises de force indépendantes ou dépendantes, fonctionnant à trois régimes différents, utilisables à l'avant, de côté et à l'arrière.

Ces nouvelles possibilités font du tracteur diesel Ford 881 D l'instrument idéal pour tous les travaux dans le sol mouvementé de notre pays.

Renseignez-vous auprès du distributeur Ford de votre région!

**TRACTEUR DIESEL  
FORD 881 D**



**FORD (Suisse)**

Echallens: Paul Henrion S.à.r.l.  
Fribourg: Etablissement Gremaud & Cie.  
Charrat: René Bruttin, Garage de Charrat

Genève: Autohall Servette S.A.  
Porrentruy: Lucien Vallat, Garage  
Sierre: Garage du Rawil S.A.